

NEDERLANDS

Artikel 1 Inleidende bepalingen

1.1 Campingeigenaren: Erik Moeken en Monique Meijnen zijn eigenaar van camping Camp Vallée du Tarn, gevestigd op Les Bourdariés, 81340 Courris, Frankrijk.

1.2 Met het overeenkomen van een verblijf op Camp Vallée du Tarn, worden deze Algemene Voorwaarden van kracht en geaccepteerd.

Artikel 2 Totstandkoming en inhoud van verblijfsovereenkomst

2.1 De gast zal de campingeigenaar alle benodigde gegevens verstrekken

2.2 De gehuurde accommodatie of kampeerplaats is uitsluitend bestemd voor de gast(en) die bij aankomst zijn/worden geregistreerd.

Artikel 3 aankomst- en vertrektijden

3.1 De gehuurde Avantgarde/Estate kan op de gereserveerde datum vanaf 14:00 uur worden betrokken en dient op de laatste dag uiterlijk om 11:00 te zijn verlaten.

3.2 Aankomst op de camping is mogelijk tussen 12:00 en 21:00 uur.

3.3 Vroegere aankomst of later vertrek, zonder vooraf overleg met de campingeigenaar, worden gerekend als een extra dag

Artikel 4 Betaling

4.1 Betaling geschiedt voornamelijk op de dag van- of voorafgaand aan de vertrekdatum.

Alle kosten worden cash of via bankoverschrijving betaald.

4.2 De campingeigenaar houdt zorgvuldig uw verbruik op het terras, broodbestellingen en dergelijke bij.

Artikel 5 Gasten

5.1 Gasten worden ingeschreven middels een inschrijfformulier. Zij laten desgevraagd hun geldige paspoort of identiteitsbewijs zien.

5.2 Bezoek/dag-gasten dienen zich voor het betreden van de camping te melden en in te schrijven bij de receptie.

Na vertoon van een geldig ID en betaling van het dagtarief, mogen zij gebruik maken van de campingfaciliteiten.

5.3 De camping is in het hoogseizoen (juni, juli, augustus) niet toegankelijk voor groepen.

5.4 De camping minder geschikt voor kleine kinderen.

Artikel 6 Annulering door gast

6.1 Annulering dient minimaal een week van tevoren per e-mail te geschieden.

6.2 De campingeigenaar bevestigt het ontvangst van de e-mail en daarmee is de reservering geannuleerd.

6.3 Bij annulering door de gast vindt geen restitutie plaats

6.4 Geannuleerde reserveringen kunnen door de gast, na overleg met de campingeigenaar, worden overgedragen aan derden.

6.5 Een eventuele annuleringsverzekering wordt door de gast afgesloten.

6.6 Regen of minder mooi weer is nooit reden tot restitutie of korting.

Artikel 7 Annulering door campingeigenaar

7.1 Indien door omstandigheden de campingeigenaar wordt gedwongen tot annulering van het gehuurde, dan stelt de campingeigenaar de gast hiervan meteen op de hoogte, indien mogelijk onder aanbieding van een alternatief.

7.2 De campingeigenaar heeft het recht tot annulering vanaf zijn zijde, indien er sprake is van overmacht of (natuur)rampen, zonder vergoeding van schade en terugbetaling van reeds gedane betalingen.

Artikel 8 Verplichtingen van de gasten

8.1 Gasten volgen altijd de instructies van de campingeigenaar op.

8.2 Beschadiging of vermissing van roerende en onroerende goederen van de verhuurder worden door de gasten meteen gemeld en vergoed aan de campingeigenaar.

8.3 De campingeigenaar kan gasten, op basis van ongepast gedrag of het verstrekken van onjuiste informatie, met onmiddellijke ingang de toegang tot Camp Vallée du Tarn ontzeggen. Dit kan zonder opgave van redenen en zonder restitutie van de huursom van de accommodatie.

Artikel 9 Honden

- 9.1 Op de camping zijn honden aangelijnd. Op het recreatieveld en in het water is dat niet nodig, mits de hond die vrijheid aan kan.
- 9.2 De hond veroorzaakt geen overlast voor medekampeerders en andere honden. De campingeigenaar mag op grond van overlast de gast verzoeken te vertrekken.
- 9.3 Honden mogen het toiletgebouw niet betreden en gaan niet onder de douche.
- 9.4 Niet de campingeigenaar, maar de eigenaar van de hond is altijd aansprakelijk voor het gedrag van de hond.

Artikel 10 Aansprakelijkheid en overmacht

- 10.1 De campingeigenaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies en/of diefstal van waardevolle spullen die in de accommodatie of op de kampeerplaats zijn achtergelaten.
- 10.2 De campingeigenaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan auto's op het kampeerterrein.
- 10.3 De campingeigenaar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen op het gehele terrein/rivier.
- 10.4 De campingeigenaar aanvaardt evenmin aansprakelijkheid voor schade, waarvoor aanspraak op vergoeding bestaat uit hoofde van een reis- en/of annuleringsverzekering.
- 10.5 De campingeigenaar is niet verantwoordelijk, en derhalve niet aansprakelijk, voor schade geleden door natuurgeweld, stakingen, betogingen, geweldplegingen en ongevallen.
- 10.6 Gebruik van de faciliteiten op Camp Vallée du Tarn is voor eigen risico van de gasten.
- 10.7 In geval van overmacht of slecht weer kan nooit aanspraak worden gemaakt op restitutie of korting.

Artikel 11 Klachten

- 11.1 Bij een geconstateerde tekortkoming dient meteen te worden gemeld bij de campingeigenaar, opdat deze een passende oplossing kan brengen.
- 11.2 Indien de tekortkoming is gemeld, niet binnen redelijke termijn wordt opgelost en daardoor afbreuk doet aan de kwaliteit van de huur, dan geeft de gast dit meteen aan bij de campingeigenaar.
- 11.3 Als de tekortkoming dan nog niet tot tevredenheid is opgelost en aanleiding geeft tot een klacht, dient de gast deze zo spoedig mogelijk, schriftelijk en gemotiveerd te melden bij de campingeigenaar.
- 11.4 De campingeigenaar zal de gast, bij toewijzing van de klacht door hem te beoordelen, eventueel een tegemoetkoming in de vorm van een korting doen.

FRANCAIS

Article premier Dispositions introductives

- 1.1 Propriétaires de camping : Erik Moeken et Monique Meijnen sont propriétaires du Camp Vallée du Tarn, situé aux Bourdariés, 81340 Courris, France.
- 1.2 En acceptant de séjourner à Camp Vallée du Tarn, les présentes Conditions Générales sont en vigueur et acceptées.

Article 2 Établissement et contenu de la convention d'hébergement

- 2.1 Le client doit fournir au propriétaire du camping toutes les informations nécessaires.
- 2.2 Le logement loué ou l'emplacement de camping est exclusivement destiné au(x) client(s) enregistré(s) à son arrivée.

Article 3 heures d'arrivée et de départ

- 3.1 L'Avantgarde/Estade loué peut être occupé à la date réservée à partir de 14h00 et doit être libéré au plus tard à 11h00 le dernier jour.
- 3.2 L'arrivée au camping est possible entre 12h00 et 21h00.
- 3.3 L'arrivée anticipée ou le départ tardif, sans consultation préalable avec le propriétaire du camping, sera compté comme un jour supplémentaire.

Article 4 Paiement

- 4.1 le paiement sera effectué le jour du départ ou la veille.
Tous les frais sont payés en espèces ou par cheque.
- 4.2 Le propriétaire du camping surveillera attentivement votre consommation sur la terrasse, les commandes de pain, etc.

Article 5 Campeurs

- 5.1 Les invités sont enregistrés au moyen d'un formulaire d'inscription. Sur demande, ils présenteront leur passeport ou carte d'identité en cours de validité.
- 5.2 Les visiteurs/hôtes de jour doivent se présenter et s'inscrire à la réception avant d'entrer dans le camping. Après présentation d'une pièce d'identité en cours de validité et paiement du tarif journalier, ils peuvent utiliser les installations du camping. Lorsqu'une présence inopinée est détectée, la gendarmerie est toujours appelée
- 5.3 Le camping n'est pas accessible aux groupes (plus de 5 personnes) en haute saison (juin, juillet, août).
- 5.4 Le camping est moins adapté aux petits enfants.

Article 6 Résiliation par l'Invité

- 6.1 L'annulation doit être faite au moins une semaine à l'avance par e-mail.
- 6.2 Le propriétaire du camping accuse réception de l'e-mail et la réservation est donc annulée.
- 6.3 En cas d'annulation par le client, il n'y aura aucun remboursement.
- 6.4 Les réservations annulées peuvent être cédées à des tiers par le client, après consultation avec le propriétaire du camping.
- 6.5 Toute assurance annulation est souscrite par le client.
- 6.6 La pluie ou les intempéries ne sont jamais une raison pour un remboursement ou une remise.

Article 7 Résiliation par le propriétaire du camping

- 7.1 Si, en raison des circonstances, le propriétaire du camping est contraint d'annuler le logement loué, il en informe immédiatement le client, si possible en lui proposant une alternative.
- 7.2 Le propriétaire du camping a le droit d'annuler de son côté, en cas de force majeure ou de catastrophes (naturelles), sans indemnisation pour les dommages et le remboursement des paiements déjà effectués.

Article 8 Obligations des hôtes

- 8.1 Les clients suivent toujours les instructions du propriétaire du camping.
- 8.2 Les dommages ou pertes de biens mobiliers et immobiliers du loueur seront immédiatement signalés par les clients et remboursés au propriétaire du camping.
- 8.3 Le propriétaire du camping peut, sur la base d'un comportement inapproprié, avec effet immédiat, refuser l'accès au Camp Vallée du Tarn à ses clients. Ceci peut être fait sans donner de raisons et sans remboursement du prix de location du logement.

Article 9 Chiens

- 9.1 Les chiens sont tenus en laisse sur le camping. Ceci n'est pas nécessaire sur le terrain récréatif ou dans l'eau, tant que le chien peut faire face à cette liberté....
- 9.2 Le chien ne cause pas de nuisances aux campeurs et aux autres chiens. Le propriétaire du camping peut demander au client de quitter le camping pour cause de nuisance.
- 9.3 Les chiens ne sont pas autorisés à entrer dans le bloc sanitaire et ne sont pas autorisés à prendre une douche.
- 9.4 Ce n'est pas le propriétaire du camping, mais le propriétaire du chien qui est toujours responsable du comportement du chien.

Article 10 Responsabilité et force majeure

- 10.1 Le propriétaire du camping ne peut être tenu responsable de la perte et/ou du vol des objets de valeur laissés dans l'hébergement ou sur l'emplacement.
- 10.2 Le propriétaire du camping ne peut être tenu responsable des dommages causés aux voitures sur le camping.
- 10.3 Le propriétaire du camping ne peut être tenu responsable des accidents sur l'ensemble du site, y compris la rivière.
- 10.4 Le propriétaire du camping décline toute responsabilité pour les dommages pour lesquels il existe un droit à dommages et intérêts dans le cadre d'une assurance voyage et/ou annulation.
- 10.5 Le propriétaire du camping n'est pas responsable des dommages causés par des catastrophes naturelles, grèves, manifestations, violences et accidents.
- 10.6 L'utilisation des installations du Camp Vallée du Tarn se fait aux risques et périls du client.
- 10.7 En cas de force majeure ou de mauvais temps, aucun remboursement ou escompte ne pourra être réclamé.

Article 11 Plaintes

- 11.1 En cas de défaut constaté, le propriétaire du camping doit en être informé immédiatement afin qu'il puisse apporter une solution adéquate au problème.
- 11.2 Si le défaut est signalé, n'est pas résolu dans un délai raisonnable et, par conséquent, nuit à la qualité de la location, le client doit en informer immédiatement le propriétaire du camping.
- 11.3 Si le défaut n'a pas encore été résolu de manière satisfaisante et donne lieu à une plainte, le client doit en informer le propriétaire du camping le plus tôt possible, par écrit et avec motifs.
- 11.4 Le propriétaire du camping, lorsqu'il fait droit à la plainte qui sera jugée par le propriétaire du camping, versera au client une compensation sous la forme d'une remise si nécessaire.

ENGLISH

Article 1 Introductory provisions

- 1.1 Camping owners: Erik Moeken and Monique Meijnen are owners of the Camp Vallée du Tarn campsite, located at Les Bourdariés, 81340 Courris, France.
- 1.2 By agreeing to stay at Camp Vallée du Tarn, these Terms and Conditions are in force and accepted.

Article 2 Establishment and content of the Accommodation Agreement

- 2.1 The guest will provide the campsite owner with all necessary information.
- 2.2 The rented accommodation or camping pitch is exclusively intended for the guest(s) who are/are registered upon arrival.

Article 3 arrival and departure times

- 3.1 The rented Avantgarde/Estate can be occupied on the reserved date from 14:00 and must be vacated no later than 11:00 on the last day.
- 3.2 Arrival at the campsite is possible between 12:00 and 21:00.
- 3.3 Early arrival or late departure, without prior consultation with the camping owner, will be counted as an extra day.

Article 4 Payment

- 4.1 For the time being, payment will be made on the day of – or prior to, the day of departure.
All costs are paid in cash.
- 4.2 The campsite owner will carefully monitor your consumption on the terrace, bread orders and the like.

Article 5 Guests

- 5.1 Guests are registered by means of a registration form. If requested, they will show their valid passport or identity card.
- 5.2 Visiting/day guests must report and register at the reception before entering the campsite.
After presentation of a valid ID and payment of the daily rate, they may use the camping facilities.
- 5.3 The campsite is not accessible to groups during the high season (June, July, August).
- 5.4 The campsite is less suitable for small children.

Article 6 Cancellation by the Guest

- 6.1 Cancellation must be made at least one week in advance by e-mail.
- 6.2 The campsite owner acknowledges receipt of the e-mail and therefore the reservation is cancelled.
- 6.3 In case of cancellation by the guest there will be no refund.
- 6.4 Cancelled reservations can be transferred to third parties by the guest, after consultation with the campsite owner.
- 6.5 Any cancellation insurance will be taken out by the guest.
- 6.6 Rain or bad weather is never a reason for a refund or discount.

Article 7 Cancellation by the campsite owner

- 7.1 If, due to circumstances, the campsite owner is forced to cancel the rented accommodation, the campsite owner will inform the guest immediately, if possible by offering an alternative.
- 7.2 The campsite owner has the right to cancel from his side, in case of force majeure or (natural) disasters, without compensation for damage and reimbursement of payments already made.

Article 8 Obligations of the guests

8.1 Guests always follow the instructions of the campsite owner.

8.2 Damage or loss of movable and immovable property of the lessor will be reported immediately by the guests and reimbursed to the campsite owner.

8.3 The campsite owner may, on the basis of inappropriate behaviour, with immediate effect deny guests access to Camp Vallée du Tarn. This can be done without giving reasons and without refunding the rental price of the accommodation.

Article 9 Dogs

9.1 Dogs are kept on a leash on the campsite. This is not necessary on the recreational field or in the water, as long as the dog can cope with this freedom...

9.2 The dog does not cause nuisance for fellow campers and other dogs. The campsite owner may request the guest to leave due to nuisance.

9.3 Dogs are not allowed to enter the toilet block and are not allowed to take a shower.

9.4 Not the campsite owner, but the owner of the dog is always responsible for the behaviour of the dog.

Article 10 Liability and force majeure

10.1 The campsite owner cannot be held responsible for the loss and/or theft of valuables left in the accommodation or on the pitch.

10.2 The campsite owner cannot be held responsible for damage to cars on the campsite.

10.3 The campsite owner cannot be held responsible for accidents on the entire site, including the river.

10.4 The campsite owner does not accept any liability for damages, for which a claim for compensation exists under a travel and/or cancellation insurance.

10.5 The campsite owner is not responsible, and therefore not liable, for damage suffered by natural disasters, strikes, demonstrations, violence and accidents.

10.6 Use of the facilities at Camp Vallée du Tarn is at the guests' own risk.

10.7 In case of force majeure or bad weather, no refund or discount can be claimed.

Article 11 Complaints

11.1 In the event of a detected shortcoming, the campsite owner must be notified immediately, so that he can bring a suitable solution to the problem.

11.2 If the shortcoming is reported, is not solved within a reasonable period of time and as a result is detrimental to the quality of the rent, the guest will inform the camping owner immediately.

11.3 If the shortcoming has not yet been resolved satisfactorily and gives rise to a complaint, the guest must report this to the camping owner as soon as possible, in writing and with reasons.

11.4 The campsite owner, when granting the complaint to be judged by the campsite owner, will pay the guest a compensation in the form of a discount if necessary.

DEUTSCH

Artikel 1 Vorläufige Bestimmungen

1.1 Eigentümer des Campingplatzes: Erik Moeken und Monique Meijnen sind die Eigentümer des Campingplatzes Camp Vallée du Tarn in Les Bourdariés, 81340 Courris, Frankreich.

1.2 Mit der Vereinbarung eines Aufenthalts im Camp Vallée du Tarn werden diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen wirksam und akzeptiert.

Artikel 2 Begründung und Inhalt des Aufenthaltsvertrags

2.1 Der Gast wird dem Campingplatzbesitzer alle notwendigen Informationen zur Verfügung stellen

2.2 Die gemietete Unterkunft bzw. der Stellplatz ist ausschließlich für den/die bei der Ankunft angemeldeten Gast/Gäste bestimmt.

Artikel 3 Ankunfts- und Abfahrtszeiten

- 3.1 Die gemietete Avantgarde/Estate kann am reservierten Datum ab 14:00 Uhr bezogen werden und muss am letzten Tag bis 11:00 Uhr geräumt sein.
- 3.2 Die Ankunft auf dem Campingplatz ist zwischen 12:00 und 21:00 Uhr möglich.
- 3.3 Frühere Anreise oder spätere Abreise, ohne vorherige Absprache mit dem Campingplatzbesitzer, wird als zusätzlicher Tag gezählt

Artikel 4 Zahlung

- 4.1 Die Zahlung erfolgt vorerst am oder vor dem Abreisetag.
Alle Kosten werden in bar bezahlt.
- 4.2 Der Campingplatzbesitzer verfolgt sorgfältig Ihren Verzehr auf der Terrasse, Brotbestellungen und dergleichen.

Artikel 5 Gäste

- 5.1 Die Anmeldung der Gäste erfolgt über ein Anmeldeformular. Auf Verlangen zeigen sie ihren gültigen Reisepass oder Personalausweis vor.
- 5.2 Besucher/Tagesgäste müssen sich vor dem Betreten des Campingplatzes an der Rezeption melden und anmelden. Nach Vorlage eines gültigen Ausweises und Zahlung des Tagespreises dürfen sie die Campinganlagen nutzen.
- 5.3 Der Campingplatz ist während der Hochsaison (Juni, Juli, August) für Gruppen nicht zugänglich.
- 5.4 Der Campingplatz ist für kleine Kinder weniger geeignet.

Artikel 6 Stornierung durch den Gast

- 6.1 Die Stornierung muss mindestens eine Woche im Voraus per E-Mail erfolgen.
- 6.2 Der Campingplatzbesitzer bestätigt den Erhalt der E-Mail und damit ist die Reservierung storniert.
- 6.3 Bei Stornierung durch den Gast erfolgt keine Rückerstattung
- 6.4 Stornierte Reservierungen können vom Gast nach Rücksprache mit dem Campingplatzbesitzer auf Dritte übertragen werden.
- 6.5 Eine eventuelle Reiserücktrittsversicherung wird vom Gast abgeschlossen.
- 6.6 Regen oder weniger schönes Wetter ist niemals ein Grund für eine Rückerstattung oder einen Rabatt.

Artikel 7 Stornierung durch den Campingplatzbesitzer

- 7.1 Sollte der Campingplatzeigentümer aufgrund von Umständen gezwungen sein, das Mietobjekt zu stornieren, wird der Campingplatzeigentümer den Gast hierüber unverzüglich informieren, wenn möglich unter Angebot einer Alternative.
- 7.2 Der Campingplatzbesitzer hat das Recht, bei höherer Gewalt oder (Natur-)Katastrophen von seiner Seite ohne Schadenersatz und Erstattung bereits geleisteter Zahlungen zu stornieren.

Artikel 8 Pflichten der Gäste

- 8.1 Die Gäste befolgen immer die Anweisungen des Campingplatzbesitzers.
- 8.2 Beschädigung oder Verlust von beweglichen und unbeweglichen Sachen des Vermieters werden von den Gästen unverzüglich gemeldet und dem Campingplatzbesitzer erstattet.
- 8.3 Der Campingplatzbesitzer kann den Gästen den Zugang zum Camp Vallée du Tarn mit sofortiger Wirkung verweigern, wenn sie unangemessenes Verhalten oder falsche Angaben gemacht haben. Dies ist ohne Angabe von Gründen und ohne Rückerstattung des Mietpreises der Unterkunft möglich.

Artikel 9 Hunde

- 9.1 Hunde werden auf dem Campingplatz an der Leine geführt. Auf dem Freizeitplatz und im Wasser ist dies nicht nötig, solange der Hund mit dieser Freiheit umgehen kann.
- 9.2 Der Hund verursacht keine Belästigung für Mitcamper und andere Hunde. Der Eigentümer des Campingplatzes kann den Gast auffordern, das Gelände wegen Belästigung zu verlassen.
- 9.3 Hunde dürfen das Sanitärgebäude nicht betreten und nicht duschen.
- 9.4 Nicht der Campingplatzbesitzer, sondern der Hundehalter haftet immer für das Verhalten des Hundes.

Artikel 10 Haftung und höhere Gewalt

10.1 Der Campingplatzbesitzer haftet nicht für den Verlust und/oder Diebstahl von Wertsachen, die in der Unterkunft oder auf dem Stellplatz zurückgelassen wurden.

10.2 Der Campingplatzbesitzer haftet nicht für Schäden an Autos auf dem Campingplatz.

10.3 Der Campingplatzbesitzer haftet nicht für Unfälle auf dem gesamten Gelände, einschließlich des Flusses.

10.4 Der Campingplatzbesitzer übernimmt auch keine Haftung für Schäden, für die ein Ersatzanspruch aus einer Reise- und/oder Reiserücktrittsversicherung besteht.

10.5 Der Campingplatzbesitzer haftet nicht für Schäden durch Naturkatastrophen, Streiks, Demonstrationen, Gewalttaten und Unfälle.

10.6 Die Nutzung der Einrichtungen des Camp Vallée du Tarn erfolgt auf eigene Gefahr des Gastes.

10.7 Bei höherer Gewalt oder schlechtem Wetter kann keine Rückerstattung oder Ermäßigung in Anspruch genommen werden.

Artikel 11 Beschwerden

11.1 Wird ein Mangel festgestellt, muss der Campingplatzbesitzer unverzüglich gemeldet werden, damit er eine geeignete Lösung anbieten kann.

11.2 Wenn der Mangel gemeldet wurde, nicht innerhalb einer angemessenen Frist behoben wird und dadurch die Qualität der Vermietung beeinträchtigt wird, hat der Gast dies unverzüglich dem Campingplatzbesitzer anzuzeigen.

11.3 Ist der Mangel noch nicht zufriedenstellend behoben und gibt eine Beanstandung Anlass, hat der Gast dies dem Campingplatzbesitzer so schnell wie möglich schriftlich und begründet zu melden.

11.4 Der Campingplatzbesitzer gewährt dem Gast eine Ermäßigung in Form eines Rabatts, wenn er der Reklamation zugestimmt hat.